

## Отзыв

### научного руководителя

о работе обучающегося СПбГУ Людмилы ПАРАХОНЬКО

За время обучения в магистратуре Людмила Парахонько успешно овладела всеми составляющими выбранной программы, продемонстрировала научную зрелость, способности к научному исследованию и заинтересованность в избранном научном направлении.

В рамках научно-исследовательской работы ею был выполнен большой объем работы: 1) формирование научного аппарата исследования; 2) анализ и осмысление теоретического материала; 3) разработка методологии исследования; 4) сбор и анализ текстового материала; 5) написание итогового текста работы.

Обратившись к проблеме перевода на русский язык романа Ш. Бронте «Джейн Эйр», Л.В. Парахонько тщательно изучила и описала те языковые явления, которые отличают текст оригинала от текста перевода, выполненного известным в свое время переводчиком англоязычной литературы И.И. Введенским.

В результате целенаправленной и систематической работы над исследованием «Особенности перевода англоязычной литературы на русский язык в период «нового времени» (на материале романа Ш. Бронте «Джейн Эйр»)» Л.В. Парахонько удалось прийти к важным выводам общего и частного характера, касающимся проблем не только лингвистического, но и лингвокультурологического характера.

Необыкновенное трудолюбие, стремление найти ответы на поставленные вопросы, восприимчивость к критике характеризуют Л.В. Парахонько как добросовестного исследователя, способного вести исследовательскую работу в избранной области.

22.05.2017

Канд. филол. наук, доцент кафедры  
русского языка СПбГУ



О. А. Старовойтова